

Auprès de ce gardien, on distingue quelques vestiges d'inscriptions; une seule d'entre elles est fort nette; elle présente les mots: 郇王阿妳造 « Fait par la nourrice du roi de Siun<sup>1</sup>. » Une autre inscription nous apprend que le donateur des images 像主, nommé ○○○ et sa femme ont fait avec respect deux statues de Bodhisattvas 敬造菩薩二軀.

La grotte centrale, à l'entrée de laquelle sont écrits les mots 賓陽洞 « grotte Pin-yang », mesure 11 mètres de largeur sur 9 m. 60 de profondeur. Le Buddha central (fig. 286) est assis, les jambes repliées sur un siège qui avance de 2 m. 60 dans la grotte; il tient la main droite levée et la main gauche baissée en dehors; son nimbe est orné de palmettes; sur la partie inférieure de son auréole, on distingue six petits Bodhisattvas adorant à genoux; devant lui sont deux lions fort endommagés; à droite et à gauche (fig. 287 et 289) sont un çramaṇa et un Bodhisattva; puis, sur chaque face latérale de la grotte, on trouve un Buddha debout entre deux Bodhisattvas (fig. 288 et 290). Toutes ces statues sont peintes en rouge, noir, jaune et bleu. Au plafond, dix musiciennes dans des nuages tournent autour d'un lotus central.

Ainsi que nous l'avons fait précédemment à Yun-kang<sup>2</sup>, nous expliquerons les trois Buddhas présents dans cette grotte comme symbolisant la multiplication du corps du Buddha telle qu'elle s'opéra lors du miracle de Çrāvastī.

Sur les parois qui forment les angles intérieurs de la grotte du côté de l'Est, on remarque de très curieux bas-reliefs (fig. 291-296): dans l'angle Nord-Est, au sommet<sup>3</sup>, deux personnages nimbés debout; un personnage plus gros, nimbé, assis; enfin un çramaṇa qui s'avance dans l'attitude que nous retrouvons dans les cortèges des figures 407 et 408 où le personnage qui est en tête est un çramaṇa en train de faire une offrande. — Le registre qui est plus

1. Cf. *YFTKCWTM*, IV, 4 a; *KKL*, IX, 49 a (époque des T'ang). La traduction que nous donnons est incertaine; cf. fig. 1331.

2. Cf pp. 318-319.

3. Voyez fig. 290, en haut et à droite, où on n'aperçoit que les trois premiers des quatre personnages décrits ci-après.